PRESS RELEASE

関係者各位

command N

2017年10月吉日

WHAT'S “UP TOKYO” ?

TRANS ARTS TOKYO 2017

— 移動型LIVEツアー、アート縁日、DJ盆踊り、巨大バルーンワークショップ、
シェアサイクル、リノベーションツアー、レコード学校、UP TOKYOサミット —
UP TOKYOエリアを体験するアートプロジェクトフェス!

開催のお知らせ

都市の様々な空間を活用したクロスジャンルなアートプロジェクト「TRANS ARTS TOKYO」は、2017年で6回目を迎えます。

2020年からその先の「東京」を見据えつつ、街場の小さな変化も見逃さずに、神田を中心とした東京の街中で大小様々なアートプロジェクトを展開するフェスとして本年も実施いたします。

さらに今後の東京を担う場所として、東京の上の方”UP TOKYO”エリア［谷根千、本郷、上野、湯島・お茶の水、秋葉原、神保町、神田］に視野を広げ、それぞれのエリアとも連携を図りながらコミュニティに根ざしたアートプロジェクトを展開していきます。

多くのアートプロジェクトが街を賑わせ、様々な人と人、文化と文化、歴史と歴史が混ざり合う、これからの東京のクリエイティビティと魅力を伝える「TRANS ARTS TOKYO 2017」をぜひご体感ください。

【催 事 名】TRANS ARTS TOKYO 2017
【開催期間】2017年10月13日（金）～10月29日（日）
【開催場所】［TAT STATION：千代田区神田錦町2-2］［五十通りエリア：神田錦町2・3丁目、神田小川町3丁目］
［一八通りエリア：神田美土代町、司町、多町］［小川広場：千代田区神田小川町3丁目6］
［ワテラス：千代田区神田淡路町2-101,105］［アーツ千代田 3331：千代田区外神田6-11-14］
［美学校：千代田区神田神保町2-20］
【主 催】TRANS ARTS TOKYO 2017実行委員会
【事 務 局】一般社団法人非営利芸術活動団体コマンドN
【協 賛】住友商事株式会社、安田不動産株式会社、新日鉄興和不動産株式会社、株式会社大林組、
株式会社久保工、コカ・コーライーストジャパン株式会社
【協 力】一般社団法人淡路エリアマネジメント、東京文化資源会議、神田スポーツ祭り2017、神田錦町二丁目町会、
神田錦町三丁目第一町会、小川町三丁目南部町会、五十稲荷神社、美濃窯業株式会社、美学校、
HEAD研究会、tokyobike、神田一八エリア振興会、株式会社クロスブリッジ、UR都市機構、
カンダビルヂング協会、アーツ千代田 3331
【後 援】千代田区、一般社団法人千代田区観光協会

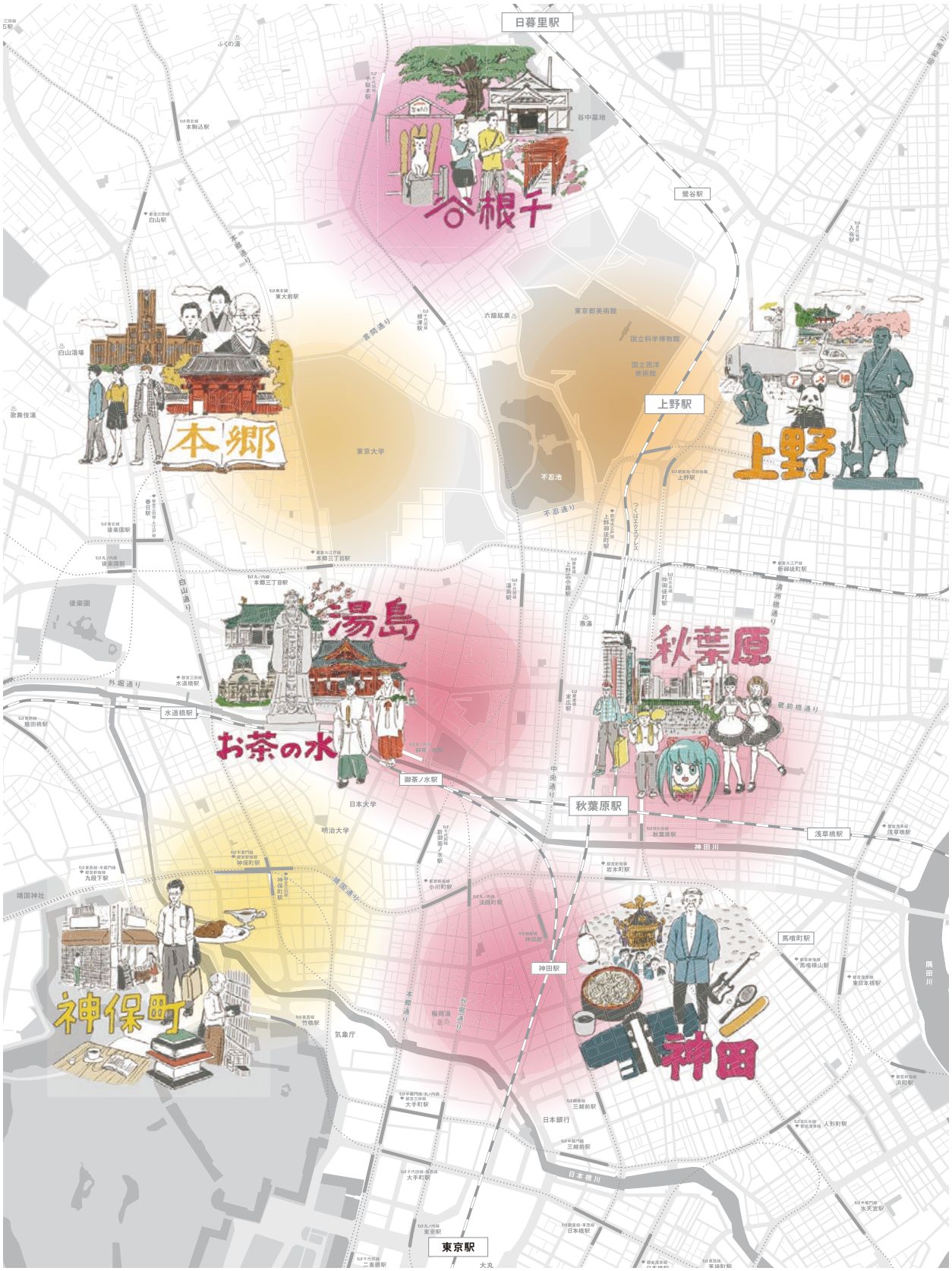
各詳細はウェブサイトにて随時公開　http://www.kanda-tat.com

【このプレスリリースに関するお問い合わせ先】
一般社団法人非営利芸術活動団体コマンドN
〒101-0054 東京都千代田区神田錦町2-1 KANDADA3331　TEL: 03-3518-9101　FAX: 03-3518-9102
E-MAIL: pr@kanda-tat.com（担当：西澤、久木元）　WEB:http://www.kanda-tat.com

command N

UP TOKYOエリア（谷根千、本郷、上野、湯島・お茶の水、秋葉原、神保町、神田）

伝統的かつ文化力の高い個性的な街が2km圏内に集積する世界でも珍しいエリア。
まちごとのポテンシャルの高さはもとより、今後の東京を担うエリアでもあります。



各詳細はウェブサイトにて随時公開　　http://www.kanda-tat.com

【このプレスリリースに関するお問い合わせ先】
一般社団法人非営利芸術活動団体コマンドN
〒101-0054 東京都千代田区神田錦町2-1 KANDADA3331　TEL: 03-3518-9101　FAX: 03-3518-9102
E-MAIL: pr@kanda-tat.com（担当：西澤、久木元）　WEB:http://www.kanda-tat.com

command N

▼プロジェクト① 【カンダトランスツアー】▼

神田を中心としたUP TOKYOエリア内の様々な場所を巡り、音楽やパフォーマンス、地域文化、リノベーション事例などを鑑賞・体験しながらまちを周遊するツアー企画です。

■①-1 移動型音楽LIVEツアー／10月28日（土）11:00 - 20:00

まちの風景、空気、音を感じながら楽しむ移動型のLIVE体験ツアー

閉校となった中学校の記憶を今も留める文化施設（アーツ千代田 3331）、御茶ノ水駅近くの現代的な複合施設（ワテラス）、スポーツ店街裏のプロレスリング上（小川広場：神田スポーツ祭り会場）、街の一角に設置された盆踊りのやぐらなど、神田を移動しながら様々なLIVEを体験できます。移動途中の景色やお店、同時期に行われているまちのイベントなどもお楽しみ下さい。

□出演アーティスト：

［①アーツ千代田 3331屋上］ 寺尾紗穂

［②ワテラス1Fサロン］ VIDEOTAPEMUSIC

［③小川広場］ プロレスリングでフリースタイルバトル「Word Wrestling Festival」実施
MC : DARTHREIDER
エントリー : はなび/T-Tongue/MASA/MC6(明治大学生)/Mayu(明治大学生)/ J 平/Nillnico

［④TAT STATION］ 岸野雄一、珍盤亭娯楽師匠、のらぼん

□会　場 : アーツ千代田 3331、ワテラス、小川広場、TAT STATION

□参加料 : 2,000円 ※参加方法の詳細は随時WEBサイトにて

【タイムスケジュール】

11:00 ［①アーツ千代田 3331］
↓
12:00 移動/自由
↓
13:00 ［②ワテラス］
↓
14:00 移動/自由
↓
15:30 ［③小川広場］
↓
16:00 移動/自由
↓
17:00 ［④TAT STATION］
↓ LIVEとアート縁日を楽しむ
20:00 終了

寺尾紗穂

VIDEOTAPEMUSIC

DARTHREIDER

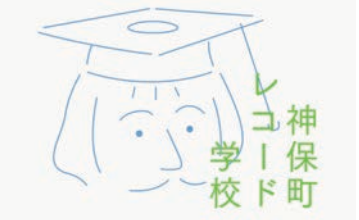
岸野雄一
撮影：小牧寿里

■①-2 美学校 presents 神保町レコード学校 課外授業／10月28日（土）11:00 - 17:00

神保町のレコード文化を巡るツアー。自分なりの音集めと音作りを楽しもう

神保町の歴史あるカルチャースクール美学校によるツアー企画。DJ/トラックメーカーを講師に招き、レコードに関するレクチャーを受けながら神保町のレコード屋を巡ります。購入したレコードの試聴会とオリジナルトラック制作もおこないます。

□講　師 : Pigeondust、川西卓
□ツアールート : 美学校 → 神保町のレコード店 → 五十稲荷神社
□参加料 : 2,500円（COPAINS de 3331のコーヒー付き） ※参加方法の詳細はWEBサイトにて



■①-3 ときめき☆リノベーションツアーズ／TAT会期中に複数実施予定

「まちを見る眼」をリノベーションする都市体験型のツアー

ガイドは「都市」や「建築」「文化」に精通したプロフェッショナルたち。さまざまな角度からまちを切り取るツアーに参加することで、「すでにあるものの見方を変えることで価値を引き出す」リノベーションの考え方を体験することができます！

※会期中にUP TOKYOエリア内で複数のツアー企画を実施予定です。詳細はWEBサイトにて随時公開

各詳細はウェブサイトにて随時公開　　http://www.kanda-tat.com

【このプレスリリースに関するお問い合わせ先】
一般社団法人非営利芸術活動団体コマンドN
〒101-0054 東京都千代田区神田錦町2-1 KANDADA3331　TEL: 03-3518-9101　FAX: 03-3518-9102
E-MAIL: pr@kanda-tat.com（担当：西澤、久木元）　WEB:http://www.kanda-tat.com

▼プロジェクト②　【五十一八クリエイティブ・プロジェクト】▼

2015年から継続しているプロジェクトで、靖国通りの一本南側を走る「五十（ごとう）通り・一八（いっぱち）通り」の店舗やビルオーナーの方々とアーティストが繋がり、まちに様々な動きを起こします。まちを巡り、知ることで、まちの人たちと共にそこに活動拠点を作っていくアーティストが新たな地域の魅力を創出することを目的とします。

■②-1　アート縁日／10月28日（土）14:00 - 20:00 ※荒天中止、雨天決行

盆踊りDJ、巨大バルーンからのパラシュートまき、カッパ大運動会、オリジナル流しそうめん、移動式サウナ、多彩なアーティストブースなどが混然一体となるオルタナティブ縁日!!

かつて「五と十」のつく日に縁日が行われていた「五十（ごとう）通り」に縁日を秋に復活させて今年が3年目。路上封鎖をし、様々な企画やアーティストによる展示・販売・パフォーマンスが行われます。回を重ねるごとにカオス度が高まるこの空間をお楽しみください。

アート縁日（2016）

□参加作家：

［DJ盆踊り］　岸野雄一、珍盤亭娯楽師匠、のらぼん

［マキオパレード - パラシュートとマキオ］　磯崎道佳
（巨大バルーンからのパラシュートまき）

［カッパ大運動会］　カッパ師匠（遠藤一郎）とカッパ族

［移動式サウナ］　池田晶紀

［ブース出展/パフォーマンス］　一八エリア振興会、大橋裕之、最後の手段、じゃぽにか feat. ピカチュー a.k.a. 渡邊洵、BO-JW.、藤村祥馬、奥平聡、関優花、ケケノコ族、愉鳴呼社ほか

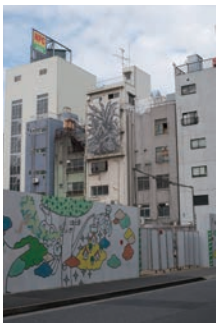
□場　所：五十通りエリア、TAT STATION

□入場料：無料

■②-2　五十一八コレクティブ／10月13日（金）- 10月29日（日）※日時は店舗により異なります

アーティストと地域が組み、まちの魅力の創出や再発見を試みる

コレクティブとは「集団」「共同体」という意味です。五十（ごとう）通りと一八（いっぱち）通りを中心とする地域コミュニティにアーティストが入っていき、この土地の地域因子を発見し、それをすくい上げ、地域コミュニティとともに育てていくことを目的としたプロジェクトです。



大塩博子、佐藤直樹（2016）

Hogalee（2016）

□参加作家：オオシオ・ヒロコ、佐藤直樹、池田晶紀、Hogalee、末永史尚、ミルク倉庫＋ココナッツ、越間有紀子、長谷川維雄、藤林悠ほか

□会　場：五十稲荷神社、錦町2-2街区仮囲い、五十通り、一八通りエリアの店舗、ビルなど

□入場料：無料（1オーダーの店舗あり）
※会期中、TAT STATIONで展示マップを配布します

■②-3　池田晶紀 ポートレイトプロジェクト／10月13日（金）- 10月29日（日）

2012年から継続するプロジェクト。
撮影数は100組を超えて2020年に向けて200組を目指します！

TAT初年度、2012年から継続しているプロジェクトであり、「TRANS ARTS TOKYO」がコミュニティに根ざしたものでもあることを最も色濃く示す、"TATの顔"的なプロジェクトです。今年は神田駅近くの"出世不動通り"や内神田の方々を撮影し街中に展示します。

□会　場：TAT STATION近くの仮囲い壁面ほか

各詳細はウェブサイトにて随時公開　　http://www.kanda-tat.com

【このプレスリリースに関するお問い合わせ先】
一般社団法人非営利芸術活動団体コマンドN
〒101-0054 東京都千代田区神田錦町2-1 KANDADA3331　TEL: 03-3518-9101　FAX: 03-3518-9102
E-MAIL: pr@kanda-tat.com（担当：西澤、久木元）　WEB:http://www.kanda-tat.com

command N

▼プロジェクト③　【磯崎道佳 制作ワークショップ／プロジェクト】▼

『ミーティング・ドーム』
『マキオパレード - パラシュートとマキオ in「アート縁日」』

公園の芝生に突如現れる巨大バルーンのドームと顔!

日本各地でこどもを対象にした公開制作やワークショップをおこなうアーティスト・磯崎道佳によるプロジェクトを実施します。公園の芝生では巨大なバルーンでできた『ミーティング・ドーム』を設置し、ドームのデコレーションをするワークショップを実施します。またバルーンでできた顔を空に浮かせ、秋田や神田各地から集めた手紙つきのパラシュートを空から降らせる『マキオパレード』も実施します。

『マキオパレード - むこうの伊達さん』
大崎市岩出山 2015
撮影：小牧寿里

[ミーティング・ドーム]

□日　程：10月20日（金）- 10月22日（日）
※荒天中止、雨天決行

□会　場：ワテラス 淡路公園

□入場料：無料
※ワークショップへの申込・参加方法などの詳細はWEBサイトにて

『「ドーム/DOME」2005 ニセコ小学校』

[マキオパレード - パラシュートとマキオ in「アート縁日」]

□日　程：10月28日（土）
※荒天中止、雨天決行

□会　場：五十通りエリア（アート縁日会場）

□入場料：無料

▼プロジェクト④　【UP TOKYO サミット】▼

2020年へ向けたUP TOKYOエリアのナショナルハウス構想を語り合う

東京でオリンピック・パラリンピックの開催される2020年に向けて、江戸・明治以来の文化資源豊富なUP TOKYOエリアで展開する"ナショナルハウス構想"の提案を行います。各エリア（谷根千、本郷、上野、湯島・お茶の水、秋葉原、神保町、神田）のキーマンをお招きし、それぞれの場所の魅力について語っていただきます。

※詳細はWEBサイトにて随時公開

会資文東
議源化京
Tokyo Cultural Heritage Alliance

▼TAT アクティビティ▼

■UP TOKYO bike sharing／10月21日（土）、22日（日）、28日（土）10:00 - 17:00（日没まで）

"UP TOKYO" エリアの周遊をより楽しめるtokyobikeの「シェアバイク」が登場

UP TOKYO エリアの谷中で"東京を走る" をテーマに自転車文化を発信する「tokyobike」。TAT期間中、「tokyobike」のシェアバイク拠点がアーツ千代田3331と神田錦町に置かれ、まちを駆け巡るための「シェアサイクル」を実施します。

□シェアバイク拠点：アーツ千代田 3331、TAT STATION

□利用料：**無料（時間制限あり）**

各詳細はウェブサイトにて随時公開　http://www.kanda-tat.com

【このプレスリリースに関するお問い合わせ先】
一般社団法人非営利芸術活動団体コマンドN
〒101-0054 東京都千代田区神田錦町2-1 KANDADA3331　TEL: 03-3518-9101　FAX: 03-3518-9102
E-MAIL: pr@kanda-tat.com（担当：西澤、久木元）　WEB:http://www.kanda-tat.com

▼プロジェクト⑤　【アーティストイニシアティブ・コマンドN 20周年企画展】▼
『新しいページを開け!』

2,000人を越えるアーティストが表現したアートプロジェクトの東京論

「自分たちで自分たちの場所をつくり、自分たちの活動を生み出す」という考えをもとに、1997年秋に立ち上がって以来、165本のプロジェクトをつくり2,000人以上のアーティストと共に表現をしてきたコマンドN。それは、アーティストが作品を武器に「一点突破、全面展開」してきた表現活動史であり、創発的東京論と言えます。誰しもが新しいページを開く事ができる社会の中で本展を通じ、自分たちの街に新たな気づきとビジョンを生み出す契機となることを願います。

コマンドN　中村政人

□日　時：10月20日（金）－11月12日（日）
□会　場：アーツ千代田 3331 1Fメインギャラリー
□入場料：一般 800円／大学生・専門学校生・65歳以上 700円
※詳細は『コマンドN20周年記念展「新しいページを開け!」』
特設サイト（http://www.commandn.net/20th_anniversary/）にて

【伝説のトークイベント　Powwow が復活!】

＜参加費＞：無料（展覧会入場チケットで参加できます）
※事前にご予約いただければお席を確保いたします。
参加希望イベント名（powwow42-46のいずれか）、お名前、ご所属、人数、連絡先（メール）、緊急連絡先(電話)をご記入の上、メールでお申し込みください。
Eメール／ws2@3331.jp
＜動画配信での観覧＞peatix（ http://commandn.peatix.com）より動画観覧チケット(500円)をご購入ください。

Powwow/42：
10月20日（金）16:00-18:00
【コマンドNって新しいページ開きすぎじゃない?】
元メンバーによるオープニングトーク。
関ひろ子×ピーター・ベラーズ×伊藤敦×中村政人×鈴木真梧×宍戸遊美×大曽根朝美などが参加。アートプロジェクトの裏方の本音が炸裂!?

Powwow/43：
11月4日（土）18:30-20:30
【建築家がアート作品つくって、アーティストが建築作品つくる。アートと建築のスキマ東京論!?】
塚本由晴（アトリエ・ワン）×曽我部昌史（みかんぐみ）×中村政人（コマンドN）

Powwow/44：
11月5日（日）：14:00-16:00
【文化をつくる政策ってどうやってつくるの?オリンピック文化プログラムって?】
林保太（文化庁）×森司（アーツカウンシル東京）×杉浦幹男（アーツカウンシル新潟）×中村政人（コマンドN）

Powwow/45：
11月5日（日）18:30-20:30
【地域にとってアートプロジェクトってどう?】
椿昇（現代美術家）×高嶺格（美術家）×福住廉（美術評論家）×中村政人（コマンドN）

Powwow/46：
11月11日（土）14:00-16:00
【メディア×アート×アキバ＝混ぜると危険!?】
四方幸子（キュレーター）×伊藤ガビン（編集者）×千葉英寿（ジャーナリスト）×中村政人（コマンドN）

各詳細はウェブサイトにて随時公開　http://www.kanda-tat.com

【このプレスリリースに関するお問い合わせ先】
一般社団法人非営利芸術活動団体コマンドN
〒101-0054 東京都千代田区神田錦町2-1 KANDADA3331　TEL: 03-3518-9101　FAX: 03-3518-9102
E-MAIL: pr@kanda-tat.com（担当：西澤、久木元）　WEB:http://www.kanda-tat.com